

# NÁZVOSLOVNÉ INFORMÁCIE

č.29

Bratislava 2001

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky

## NÁZVOSLOVNÉ INFORMÁCIE

Bratislava 2001

ISSN 1335-0528

## O B S A H

Strana

### NORMATÍVNA ČASŤ

Rozhodnutie ÚGKK SR o reštandardizácii názvov trigonometrických bodov..... 5

### INFORMATÍVNA ČASŤ

#### Medzinárodné aktivity

Príprava 8. konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovia.....7

21. zasadanie Skupiny expertov OSN pre geografické názvoslovie.....13

#### Administratívne zmeny z územia Slovenskej republiky

Zmeny názvov obcí..... 14

Zmeny názvov katastrálnych území Slovenskej republiky.....14

Ostatné administratívne zmeny..... 16

## NORMATÍVNA ČASŤ

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky

### ROZHODNUTIE

Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky z 26. októbra 2001 číslo  
P-3647/2001 o reštandardizácii názvov trigonometrických bodov

Podľa § 18 ods. 1 a ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z.  
o geodézii a kartografii so súhlasom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky  
č. 4758/2001-400 z 23. októbra 2001

### s c h v a ľ u j e m

10 názvov trigonometrických bodov z územia Slovenskej republiky:

Reštandardizovaná podoba názvu trigonometrického bodu od 2. novembra 2001	Štandardizovaná podoba názvu trigonometrického bodu do 1. novembra 2001	Štandardizované rozhodnutím	Triangulačný list
<b>Dolnokrškánsky kostol</b>	Dolnokrškanský kostol	GK-553/1996 z 22. 5. 1996	6723
<b>Drienok</b>	Drieňok	P-3677/1999 z 1. 12. 1999	5909
<b>Hrabovec</b>	Habrovec	P-596/1998 z 25. 2. 1998	6808
<b>Hrabovníky</b>	Habrovníky	P-596/1998 z 25. 2. 1998	5814
<b>Kalištský vrch</b>	Kališný vrch	GK-553/1996 z 22. 5. 1996	6702
<b>Lozornianske breziny</b>	Lozornské breziny	P-3677/1999 z 1. 12. 1999	6512
<b>Lozornianske Hruby</b>	Lozornské Hruby	P-3677/1999 z 1. 12. 1999	6517
<b>Močidlíanska skala</b>	Močilná skala	P-451/1997 z 31. 1. 1999	5905
<b>Syslianky</b>	Syslanky	P-3677/1999 z 1. 12. 1999	7622
<b>Vápnarka</b>	Vápniarka	GK-553/1996 z 22. 5. 1996	5118

Reštandardizované názvy trigonometrických bodov sú záväzné pre vydavateľov kartografických diel, na používanie v tlači a iných prostriedkoch masovej komunikácie a v úradnej činnosti štátnych orgánov a obcí.

Reštandardizované názvy trigonometrických bodov budú zverejnené v neperiodickej publikácii „Názvy trigonometrických bodov z územia Slovenskej republiky“, ktorá bude vydaná po štandardizácii celého súboru trigonometrických bodov z územia Slovenskej republiky v edícii Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky „Geografické názvoslovné zoznamy OSN Slovenskej republiky“.

Originál zoznamu schválených názvov trigonometrických bodov bude umiestnený na sekretariáte Názvoslovnej komisie Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky.

Informácie o reštandardizovaných geografických názvoch bude na požiadanie poskytovať sekretariát Názvoslovnej komisie Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky, ktorý sídli v Geodetickom a kartografickom ústave Bratislava, Chlumeckého 4, 827 45 Bratislava.

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 2. novembra 2001.

Ing. Imrich H o r ň a n s k ý, PhD., v. r.  
p r e d s e d a

## **INFORMATÍVNA ČASŤ**

### **MEDZINÁRODNÉ AKTIVITY**

#### **Príprava 8. konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovia**

##### **Všeobecné informácie**

8. konferencia OSN o štandardizácii geografického názvoslovia sa bude konať v súlade s rozhodnutím Ekonomickej a sociálnej rady OSN prijatým 23. júla 1999. Konferenciu usporiada Nemecká spolková republika v Berlíne 27. augusta – 5. septembra 2002. Miestom konania bude Conference Centre of the Foreign Office of the Federal Republic of Germany, situované v centre mesta.

Organizátori konferencie:

- Organizácia spojených národov,
- Ministerstvo vnútra Nemeckej spolkovej republiky,
- Ministerstvo zahraničných vecí Nemeckej spolkovej republiky,
- Federálny úrad pre kartografiu a geodéziu, Frankfurt am Main,
- Pracovný výbor Štátneho geodetického úradu Nemeckej spolkovej republiky,
- Stály výbor pre geografické názvoslovie

Predseda organizačného výboru:

Dr.-Ing. Jörn Sievers

Bundesamt für Kartographie und Geodäsie  
(Federálny úrad pre kartografiu a geodéziu)

Richard-Strauss-Allee 11

D-60598 Frankfurt am Main

e-mail: [sievers@ifag.de](mailto:sievers@ifag.de)

fax: INT-49-69-631-49-05-21

## Predbežný program rokovania konferencie

1. Otvorenie konferencie.
2. Voľba prezidenta konferencie.
3. Organizačné záležitosti:
  - a) odsúhlasenie zásad rokovania,
  - b) odsúhlasenie programu rokovania,
  - c) voľba ostatných členov vedenia konferencie,
  - d) organizácia práce,
  - e) poverenia vlád na zastupovanie na konferencii.
4. Správy vlád o situácii v ich krajinách a o pokroku, ktorý nastal v štandardizácii geografického názvoslovia od 7. konferencie.
5. Správy regionálnych skupín Skupiny expertov pre geografické názvoslovie o situácii v ich skupinách a o pokroku, ktorý nastal v štandardizácii geografického názvoslovia od 7. konferencie.
6. Zasadania a porady
  - a) Skupina expertov OSN pre geografické názvoslovie,
  - b) regionálne a medziregionálne stretnutia a programy,
  - c) stretnutia, porady a sympóziá o národných názvoch,
  - d) stretnutia, porady a sympóziá o medzinárodnej štandardizácii.
7. Vykonané a navrhované opatrenia na implementáciu rezolúcií OSN o štandardizácii geografického názvoslovia.
8. Ekonomický a sociálny prínos národnej a medzinárodnej štandardizácie geografických názvov.
9. Národná štandardizácia:
  - a) oblasť zberu názvov,
  - b) oficiálne spracúvanie názvov,
  - c) názvy na viacjazyčných územiach,
  - d) štruktúra národných názvoslovných orgánov,
  - e) toponymické návody pre vydavateľov kartografických a iných diel.
10. Exonymá
11. Správy o programoch na pomoc s výslovnosťou názvov.
12. Toponymické databanky:
  - a) metódy zberu údajov,
  - b) požadované prvky,
  - c) výmenné formáty a štandardy toponymických údajov,



- d) systémy automatizovaného spracúvania údajov,
  - e) kompatibilita a štruktúra systémov,
  - f) národné toponymické slovníky,
  - g) ostatné publikácie.
13. Toponymické internetové stránky.
  14. Terminológia v štandardizácii geografických názvov.
  15. Objekty nepodliehajúce zvrchovanosti jediného štátu:
    - a) postupy, metódy a spoločná úprava,
    - b) spoločné objekty dvoch alebo viacerých štátov.
  16. Systémy prepisu:
    - a) latinizácia,
    - b) konverzia do nelatinkových systémov písma,
    - c) písanie názvov v jazykoch bez vlastného písma.
  17. Toponymické vzdelávanie, prax a medzinárodná spolupráca:
    - a) jestvujúce vzdelávanie a prax,
    - b) výcvikové toponymické kurzy,
    - c) výmena skúseností a informácií,
    - d) výmena personálu,
    - e) technická pomoc,
    - f) spolupráca so štátnymi organizáciami,
    - g) spolupráca s medzinárodnými organizáciami,
    - h) spolupráca s verejnými informačnými médiami.
  18. Názvy štátov.
  19. Príprava 9. konferencie.
  20. Odsúhlasenie správy z konferencie.
  21. Odsúhlasenie rezolúcií navrhnutých v priebehu konferencie.
  22. Ukončenie konferencie.

## **Sprievodné odborné akcie**

### 1. Technické výstavy

27. august – 5. september 2002

Počas konferencie sa usporiadajú tri technické výstavy, ktoré chcú upozorniť na význam štandardizácie geografických názvov pre spoločnosť a ekonomiku:

- tematická výstava,
- komerčná výstava,
- prezentácia krajiny.

## Tematická výstava

Motto výstavy:

Ochrana minulosti – spojenie s budúcnosťou.

Cieľom výstavy je poukázať na pôvod a historický vývoj geografických názvov v priebehu storočí, ako aj ich neodmysliteľný prínos pre spoločnosť a ekonomiku. Výstava bude rozdelená do šiestich tematických skupín.

### 1. História a zmeny geografických názvov

- prezentácia historických aspektov, vývoja a zmien geografických názvov.

Koordinátor: Isolde Hausnerová (Rakúsko); [isolde.hausner@oeaw.ac.at](mailto:isolde.hausner@oeaw.ac.at)

### 2. Viacjazyčné územia

- prezentácia praktického používania geografických názvov na viacjazyčných územiach.

Koordinátor: Ferjan Ormeling (Holandsko); [f.ormeling@geog.uu.nl](mailto:f.ormeling@geog.uu.nl)

### 3. Systémy latinizácie

- prezentácia potreby latinizačných systémov.

Koordinátor: Peeter Päll (Estónsko); [peeter@eki.ee](mailto:peeter@eki.ee)

### 4. Exonymá

- prezentácia používania a nesprávneho používania exonym.

Koordinátor: Roman Stani-Fertl (Rakúsko); [stani\\_fertl@utanet.at](mailto:stani_fertl@utanet.at)

### 5. Výslovnosť

- prezentácia aspektov výslovnosti geografických názvov.

Koordinátor: Roland Heinemann (Nemecko); [rheinemann@hr-online.de](mailto:rheinemann@hr-online.de)

### 6. Kuriozity

- prezentácia kuriozít v oblasti geografického názvoslovia.

(Organizátori ocenia najkurióznější objekt.)

Koordinátor: Martin Gurtner (Švajčiarsko); [martin.gurtner@LT.admin.ch](mailto:martin.gurtner@LT.admin.ch)

## Komerčná výstava

Motto výstavy:

Geografické názvy v geografických informačných systémoch a digitálnej kartografii.

Cieľom výstavy je poukázať na význam geografických názvov v digitálnom prostredí prezentáciou:

- produktov kartografie a GIS týkajúcich sa geografického názvoslovia,
- metód vstupu a vyhľadávania geografických názvov v databázach a rozširovania informácií o názvoch prostredníctvom internetu,
- metód automatického výberu a lokalizácie geografického názvu na mape vo vzťahu k mierke mapy.

## Prezentácia krajiny

Výstava ponúka členským štátom OSN možnosť predstaviť v rámci konferencie ich prácu, úspechy a nové produkty v oblasti geografického názvoslovia. Dôraz sa bude klásť najmä na projekty národných názvoslovných autorít, na prezentovanie ochrany geografických názvov ako súčasť ich kultúrneho dedičstva.

## 2. Technické exkurzie

31. august a 1. september 2002

- návšteva viacjazyčnej srbskej oblasti,
- historické a kultúrne centrum Potsdamu,
- Berlínska štátna knižnica – pruské kultúrne dedičstvo.

## 3. Toponymický výcvikový kurz

12. august – 6. september 2002

Kurz sa bude konať 2 týždne pred začatím konferencie.

Cieľom kurzu je:

- zabezpečiť rozvojovým krajinám prístup k informáciám o zakladaní alebo podpore názvoslovných autorít, ktoré sa môžu zaoberať geografickým názvoslovím vo všeobecnosti, o zbere názvov, o výskume názvov, o národnej štandardizácii, o príprave toponymických slovníkov a/alebo digitálnej toponymickej databázy, ktorá sa môže stať súčasťou národného geografického informačného systému.
- oboznámiť účastníkov s uvedenými aktivitami pomocou teórie a praktických cvičení.
- vziať do úvahy medzinárodné aspekty spracovania geografických názvov, ako sú latinizačné systémy a používanie zahraničných názvov.

- umožniť účastníkom účasť na zasadaní skupiny expertov a konferencii o štandardizácii geografického názvoslovia.

Predpokladaným prínosom kurzu pre účastníkov je získať znalosti a skúsenosti pre prácu s databázami alebo geografickými informačnými systémami, byť schopnými, po návrate do svojej krajiny, pretlmočiť ďalším pracovníkom učivo, ktoré im bolo prednesené v rámci kurzu, byť schopnými podieľať sa na práci Skupiny expertov OSN pre geografické názvoslovie a stať sa členom delegácie svojej krajiny na rokovanie konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovia.

### **Oznámenia sekretariátu OSN**

Oficiálnymi rokovacími jazykmi konferencie budú arabčina, čínština, angličtina, francúzština, ruština a španielčina. Angličtina, francúzština a španielčina budú pracovnými jazykmi konferencie. Vzhľadom na to, že možnosti prekladu a reprodukcie dokumentov na konferencii budú obmedzené, sekretariát OSN žiada vlády, aby doručili v prvom rade najneskôr do 30. mája 2002 dve kópie (v jednom z pracovných jazykov) každého dokumentu, ktorý bude prerokúvaný na konferencii. Tým sa zabezpečí oficiálna reprodukcia materiálov pre konferenciu a zverejnenie príspevkov na internete a ich dostupnosť na internetovej stránke Štatistickej divízie OSN ešte pred konaním konferencie (adresa: <http://www.un.org/Depts/unsd>).

Dokumenty na rokovanie konferencie sa môžu posielat' aj e-mailom vo formátoch .doc a .pdf alebo poštou. Bližšie technické informácie o dokumentoch na konferenciu sú dostupné na sekretariáte NK ÚGKK SR v Geodetickom a kartografickom ústave Bratislava.

V súlade s rezolúciou č. 7 piatej konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov je požadované, aby vlády pri zostavovaní národných správ dodržali pokyny týkajúce sa obsahu správ. Národné správy majú obsahovať:

- a) summary s prehľadom hlavných diskutovaných okruhov v rozsahu 1 strany,
- b) spätné informácie alebo historický náčrt (iba krajiny, ktoré ešte nepredkladali správu na predchádzajúcich konferenciách),
- c) rozpravu o cieľoch a národnej štandardizácii,
- d) rozpravu o problémoch, riešeníach a úspechoch za uplynulé obdobie,
- e) závery a odporúčania.

Prerokované príspevky konferencie sa vydajú v publikácii v podobe správy z konferencie. Technické dokumenty budú dostupné na internete.

Adresa zodpovedného pracovníka sekretariátu OSN:

Mr. Amor Laarabi  
Statistics Division, Office of the Director  
2 United Nations Plaza, DC2-1418  
New York, NY 10017  
United States of America

### **21. zasadanie Skupiny expertov OSN pre geografické názvoslovie**

V čase konania 8. konferencie o štandardizácii geografického názvoslovie sa 26. augusta a 6. septembra uskutoční 21. zasadanie skupiny expertov.

#### **Predbežný program**

1. Otvorenie zasadania.
2. Odsúhlasenie programu.
3. Správy pracovných skupín.
4. Organizačné záležitosti týkajúce sa 8. konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovie.
5. Aktualizácia štatútu Skupiny expertov OSN pre geografické názvoslovie.
6. Voľba funkcionárov.
7. Návrh na implementáciu odporúčaní 8. konferencie.
8. Pracovné skupiny pre splnenie budúcich požiadaviek.
9. Predbežný program 22. zasadania skupiny expertov.
10. Ostatné otázky.

## ADMINISTRATÍVNE ZMENY Z ÚZEMIA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

### Zmeny názvov obcí

<u>Kraj, okres, starý názov</u>	<u>nový názov</u>	<u>dátum</u>
<b>Trenčiansky kraj</b>		
<u>Prievidza</u>		
Šútovce	Šútovce	1. 7. 2001
<b>Žilinský kraj</b>		
<u>Ružomberok</u>		
Sliače	Liptovské Sliače	1. 7. 2001

### Zmeny názvov katastrálnych území Slovenskej republiky

<u>Kraj, okres, obec, starý názov</u>	<u>nový názov</u>	<u>dátum</u>
<b>Banskobystrický kraj</b>		
<u>Banská Bystrica</u>		
<u>Banská Bystrica</u>		
Senica pri Banskej Bystrici	Senica	13. 6. 2001
<u>Lučenec</u>		
<u>Lučenec</u>		
Opatová pri Lučenci	Opatová	25. 10. 2001
<u>Zvolen</u>		
<u>Dubové</u>		
Dubové pri Zvolene	Dubové	1. 12. 2001
<u>Žarnovica</u>		
<u>Píla</u>		
Píla pri Žarnovici	Píla	16. 11. 2001
<u>Žiar nad Hronom</u>		
<u>Bzenica</u>		
Bukovina pri Bzenici	Bukovina	14. 8. 2001

### Ladomerská Vieska

Vieska pri Žiari nad Hronom      Vieska      14. 8. 2001

### Trnavá Hora

Kľačany pri Trnavej Hore      Kľačany      7. 9. 2001

## **Košický kraj**

### Trebišov

#### Malý Horeš

Malý Horeš      Nový Horeš      20. 11. 2001  
(premenovaná bola len oddelená časť  
katastrálneho územia, tzv. kerestúrske územie)

## **Prešovský kraj**

### Bardejov

#### Bardejov

Dlhá Lúka nad Topľou      Dlhá Lúka      1. 11. 2001

### Levoča

#### Levoča

Závada pri Levoči      Závada      1. 11. 2001

### Sabinov

#### Jarovnice

Močidl'any nad Svinkou      Močidl'any      1. 9. 2001

#### Lúčka

Lúčka nad Torysou      Lúčka      1. 1. 2002

## **Trenčiansky kraj**

### Prievidza

#### Bystričany

Vieska pri Bystričanoch      Vieska      22. 10. 2001

#### Handlová

Nová Lehota pri Handlovej      Nová Lehota      13. 11. 2001

#### Nevidzany

Nevidzany nad Nitricou      Nevidzany      16. 11. 2001

#### Šútovce

Dolné Šútovce      Dolné Šútovce      22. 10. 2001

Horné Šútovce      Horné Šútovce      22. 10. 2001

## **Žilinský kraj**

### Žilina

#### Belá

Belá pri Žiline	Belá	1. 7. 2001
-----------------	------	------------

#### Brezany

Brezany pri Žiline	Brezany	1. 7. 2001
--------------------	---------	------------

#### Konská

Konská nad Rajčankou	Konská	1. 7. 2001
----------------------	--------	------------

#### Višňové

Višňové pri Strečne	Višňové	1. 7. 2001
---------------------	---------	------------

## **Ostatné administratívne zmeny**

V Banskobystrickom kraji sa s účinnosťou od 1. januára 2002 vyčlenili z okresu Poltár obce **Nové Hony** a **Pinciná** a zaradili sa do okresu Lučenec.



## NÁZVOSLOVNÉ INFORMÁCIE

Vydal Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky  
v Geodetickom a kartografickom ústave Bratislava. Zostavil  
Sekretariát Názvoslovnej komisie ÚGKK SR. Vyšlo v r. 2001

ISSN 1335-0528